

極秘

電信寫

昭和14 二一九二八 (暗)

天津 七月十四日後發 亞。歐。米。通  
本省 十四日夜着

有田外務大臣

田代總領事

第四八三號 (極秘)

檢問開始以來米國人ニ對シテハ特別ノ便宜ヲ取計ヒ來レル次第ハ累次報告ノ通りニシテ獨逸人邊ニハ聯盟獨逸ヨリモ米國ニ厚シトア嫌味ヲ述フル者スラアル處最近當地軍部ノ得タル情報ニ依レハ在當地米國總領事ハ本國政府ニ對シ米人個々ノ苦情ニ對シテハ日本側ヨリ相當ノ便宜ヲ得居ルモ之ヲ綜合スルニ檢問檢索ニ依リ米人ハ大損害ヲ蒙リ日々陳情殺到シ居ル有様ナル旨報告セル趣ナリシヲ以テ十三日本官米總領事往訪ノ上今回ノ交通制限ニ當リ我方トシテハ米人ニ

對シ出來得ル限りノ便宜ヲ供與シ居ルモ平常ノ事態ト異リ多少ノ不便ハ免レ難キ所ニシテ此ノ上トモ米人ニハ特別ノ取計ヲ爲シタキ所存ナルモ我方ノ立場モ良ク瞭解シ置カレタキ旨懇ニ説明シタル處米總領事ハ御話ノ次第ハ良ク承知シ居リ日本側ノ好意的取扱ニ對シテハ感謝シ居ル所ナルモ米國人ノ立派ニ付テモ充分御察シ願ヒタグ現ニ米會社石油等積載ノ「トラツク」ノ簡易通過乃至米會社使用ノ重要支那人ニ對スル「パス」發給等ニ付米商人側ヨリ種々陳情ニ接シ居ルニ付特別ノ考慮ヲ拂ハレタキ旨ヲ述ヘ其ノ際米會社使用ノ支那人勞働者ハ夫々ノ會社ニテ寢所、食料ヲ供給シ英租界内ニ總詰ニシ居ルモ此ノ狀態カ永ク續ケハ之等ニ對シテモ苦情生シ來ル可シトテ交通制限長期ニ亘ル場合ノ米國ノ苦情ヲ仄カシ居タリ別レ際ニ本官

天津社

記帳済

S 1.1.1.0 - 54

1886

S 1.1.1.0 - 54

1885

270

極秘

電信寫

ヨリ貴總領事ノ平素日本側ニ對スル友好的態度ヨリ考ヘルモ貴官ノ  
 本國政府ニ對スル現狀報告ハ日本ニ好意的クシテ居レリト經ク  
 觸レタルニ米總領事ハ兎モ角「ヘヤト」ナ報告ヲ送り居レリト答ヘ  
 タリ  
 北京、上海、米へ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54

1887271

REEL No. A-0258

0175

アジア歴史資料センター

No. 141.

MEMORANDUM

Situation at Tientsin July 13th:

No barrier incidents were reported but His Majesty's Consul-General understands that British Subjects are now required to fill in a form giving particulars of identity, occupation, et cetera, at the barriers, even if they pass daily. Other nationals, e.g. Americans and Germans, are apparently exempt from this formality. The employees of a particular British concern report that they commonly experience delays of approximately one hour when entering the French Concession by the International Bridge, though they have no difficulty when leaving.

Foodstuffs continue to enter sufficiently, though not up to normal quantities.

The supply of milk to the Concessions on the morning of the 13th July was normal, but no milk was allowed to go in at the Race Course Road barrier, which is the nearest and most convenient point of entrance, with the result that the suppliers were forced to make a long detour to enter by the International Bridge or through /

S 1.1.1.0 - 54 277 1894

- 2 -

through Shansi Road. As the bulk of the milk is brought in either in pushcarts or on bicycles, the delay and inconvenience caused to suppliers is no small matter. The question is being taken up with General Homma.

Organised anti-British propaganda continues as strong as ever.

There is a report which the British police authorities are now investigating to the effect that the threats previously uttered against the families of Chinese serving in the British Municipal Police are being put into force. It is stated that on the 5th July at 7 p.m. a sulphuric acid bomb was thrown into the yard of a house occupied by two constables, resulting in injuries to a female member of the household, while on the same day at about midnight an incendiary bomb is said to have been thrown into the courtyard of another constable, resulting in a fire.

British Embassy,

Tokyo.

14th July 1939.

S 1.1.1.0 - 54 278 1893

REEL No. A-0258

0176

アジア歴史資料センター



BRITISH EMBASSY,  
Tokyo.

14th July 1939.

578/74TI(1)/39.

*2*

My dear Minister,

I send you herewith a memorandum giving the substance of a report received from His Majesty's Consul-General Tientsin regarding the situation in the British Concession on the 13th July.

手  
書  
中  
指

Your Excellency will observe that in spite of statements to the contrary discrimination is still exercised against British subjects and I shall accordingly be grateful if Your Excellency will make renewed efforts to secure its discontinuance.

In regard to the milk situation I am addressing a separate communication to Your Excellency.

It is not as yet certain whether there is any truth in the report mentioned in the last paragraph of the /

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's  
Minister for Foreign Affairs.

279



11.10.39

1896

- 2 -

the memorandum. If there is, it is essential that the strictest instructions should be given to prevent any interference with the loyalty of members of the British Concession Police Force.

Believe me,

My dear Minister,

Yours very sincerely,

*R. Craigie*

1.1.1.0 - 54

1895

280

懸案

加藤大使

次官

大臣

總番號亞一

389

國別

英

件名	天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件	
到	大臣、次官。	7月14日
	主管課。	7月15日
處置	寫送付	歐二、條二、通三、 省内 條三、米一、調五、 7月15日 電信、文書、儀典。 省外。陸、海、參本、軍令。 7月15日
	出先	要領電報 7月15日 寫郵送 北、天、上 7月17日
回答	起案	月 日
	發送	月 日
	出先～郵便報	月 日
	省内外～寫	月 日
備考	田原 (印)	

東亞局長

東亞局第二課長

主任

要再同

8-1-1-10-54 283 1898

REEL No. A-0258

SUPPLY OF MILK TO THE CONCESSIONS

The supply of milk to the Concessions on the morning of the 13th July was normal, but no milk was allowed to go in at the Race Course Road barrier, which is the nearest and most convenient point of entrance, with the result that the suppliers were forced to make a long detour to enter by the International Bridge or through Shansi Road. As the bulk of the milk is brought in either in pushcarts or on bicycles, the delay and inconvenience caused to suppliers is no small matter. The question is being taken up with General Homma.

S I.L.I.O - 54

272

1888

REEL No. A-0258

アジア歴史資料センター

- 2 -

through. These proceedings by the Japanese Authorities naturally rendered the dairies unwilling to risk the losses entailed by supplying milk to the Concession with the result that milk ceased to arrive.

His Majesty's Consul-General explained the matter fully to the Japanese Consul-General on the 11th July and subsequent to this discussion the British Chief of Police was able to arrange for the entry of normal supplies. These have since been coming through, but, as Your Excellency will see from the memorandum enclosed in my letter of to-day regarding the situation at Tientsin generally, the prevention of the entry of milk by the Racecourse Road entrance has led to considerable delay and inconvenience. A copy of the appropriate paragraph of the Memorandum is attached for Your Excellency's convenience. The question of delays is under discussion locally but I hope that the efforts of the local authorities to reach an appropriate  
/arrangement

S 1.1.1.0 - 54 274 1889

- 3 -

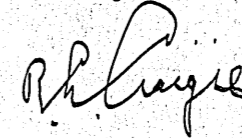
arrangement will be supported by the Japanese Government.

As the milk supplies to the Concession appear to be returning to normal and the outstanding difficulties form the subject, for the time being, of local discussion, I think that the way is now clear for the opening of our proposed negotiations without further postponement.

Believe me,

my dear Minister,

Yours very sincerely,



S 1.1.1.0 - 54 275 1889



BRITISH EMBASSY,  
Tokyo.

14th July, 1939.

579/54Ti(1)/39)

IMMEDIATE

My dear Minister,

With reference to my Immediate letter of the 10th July I write to inform Your Excellency that I have now received a further report from Tientsin regarding the milk situation in the British Concession.

It appears that the explanation of the non-delivery of milk was as follows: A number of dairies tried at first to bring milk into the Concession every morning but were either refused entry by the Japanese Authorities or submitted to such interminable delays that the milk was spoiled by the time they were allowed to pass /through.

His Excellency

Mr. Hachiro Arita

His Imperial Japanese Majesty's

Minister for Foreign Affairs.



273

§ 1.1.1.0 - 54

1894



REEL No. A-0258



懸案

大臣  
次官  
主

總番號亞一

388

國別

英

件名	天津租界問題ニ關シ在京英國大使館ヨリ申出ノ件		
接到	大臣、次官。	7月14日	
	主管課。	7月15日	
處置	寫送付	歐二、條二、通三、 省内 條、情三、米一、調五、 電信、文書、儀典。 7月15日 省外。陸、海、參本、軍令。 7月15日	
	出先	要領電報	7月11日
		寫郵送 北、天、上	7月17日
回答	起案	月 日	
	發送	月 日	
	出先～郵電報	月 日	
	省内外～寫	月 日	
備考			

東亞局長

東亞局第二課長

主任

要再問

S 1.1.1.0 - 54 276 1892

REEL No. A-0258

アジア歴史資料センター

情報部

東亞局

第一課

昭和十四年七月廿八日接

天津地行

機密第一〇六六號

昭和十四年七月十四日

判紙添附

限濟

在天津

總領事 田代重德

Handwritten mark and seal

外務大臣 有田 八郎 殿



天津租界檢問狀況ニ關スルA、P通信振ニ關スル件

本件ニ關シ六月下旬在米大使ヨリ電報ヲ以テ閣下宛報告アリタルヲ以テ早速館員ヨリ當地滯在中ノA、P通信員「ホワイト」ノ注意ヲ喚起センメタル處同人ヨリ別紙寫ノ通回答越セルニ付右御參考迄送付ス

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1896-1281



尙同人ハ當地ヨリノ通信カ往々ニシテ本社ニ於テ加筆セラレ誇大化スルコトアルニ付必スシモ常ニ通信員ノ責任ニアラサルコトニ留意セラレタキ旨述へ通信原文ヨリ各該當箇所ヲ寫取り通報越セルモノニ付右御含置相成度シ

本信寫送付先 北大 上海 在米大使 紐育

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1897 282

REEL No. A-0258

東亞局  
機密第一〇六二號

第一課

天保松子

昭和四年七月廿八日接受

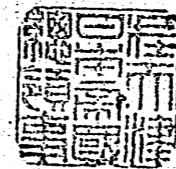
記帳  
25  
M.7.31

系室

昭和十四年七月十日

在天津

總領事 田代重徳



外務大臣有田八郎 殿

英租界ノ華人送捕ノ院出計圖ニ案スル件  
本件ニ案シ何等御参考迄別添ノ通り茲ニ報告申上

本信寫送付先

北京 張家口 濟南 青島 上海 廈門 南京 漢口

S 1.1.1.0 - 54 1899 284

拜啓 讀者天津英租界ニ對スル牛乳ノ搬入ニ關シ七月四日、六日、  
八日及十日附貴輪ヲ以テ御申越シノ趣敬承致候  
在天津帝國總領事ヨリノ報告ニ依レハ英租界ニ對スル牛乳ノ搬入  
カ益然阻止セラレ居ル次第ニアラス殊ニ病院等ニ對スル供給ハ軍  
事上ノ必要ノ許シ得ル範圍内ニ於テ好意的取扱カ爲サレ居ル趣ニ  
有之候

此段回答申越奉得貴重候 敬具

昭和十四年七月十四日

外務大臣 有田 八郎

1900 285

S. 1.1.1.0 - 54

在本邦  
英國大使  
「ゼ、ライト、オノラブル、サー、ロズ、ト、グレイヤー」 閣下

1901 286

S. 1.1.1.0 - 54

July 14th, 1939.

Dear Mr. Ambassador,

I have your letters of the 4th, the 6th, the 8th and the 10th instant on the subject of milk supply to the British Concession in Tientsin. Immediately upon receipt of the first two letters, I charged our Consul-General there to look into the matter and according to telegrams he sent me, it appears that a certain quantity of milk is being sent to the concession and particularly its supply to hospitals is being forward without much difficulty. I hope that the situation is improving since then.

Yours sincerely,

S. L. 1.1.0 - 54 287 1903

天津  
乳  
豆  
イ

July 14th, 1939.

Dear Mr. Ambassador,

I have your letters of the 4th, the 6th, the 8th and the 10th instant on the subject of milk supply to the British Concession in Tientsin. Immediately upon receipt of the first two letters, I charged our Consul-General there to look into the matter and according to telegrams he sent me, it appears that a certain quantity of milk is being sent to the concession and particularly its supply to hospitals is being forward without much difficulty. I hope that the situation is improving since then.

Yours sincerely,

S. L. 1.1.0 - 54 288 1902



主信	發信用	執務用
甲	84	1
乙	2	2
丙		
丁		
備考		

郵票  
航空便

公文信案	名件	先付送寫	名人信受	管主	文書課發送日
	天津租界問題ニ關シ在京英米大使申出ノ件	上海 北京	北京 天津 井海 田代總領事	東亞局長	昭和拾四年七月拾七日發送済
外務省	本件ニ關シテハ屢次申進ノ次、又、了ル處在京	名件録記	名人信發	主任	正校(原稿)
	英國大使ヨリ別紙ノ通七月十日附奉大臣宛		有田大臣	昭和十四年七月七日	日附 附屬 有り

文書課長  
天津租界問題  
別紙  
14.7.17

標準規格 B5  
S 1.1.1.0 - 54 158 1907

機密

第一機密第二七一號  
昭和十四年七月十五日  
外務大臣 有田 八郎  
在天津  
總領事 田代重德 殿  
天津租界問題東京會談ニ關シ在京英國大使  
申出ノ件  
本件ニ關シ在京英國大使ヨリ本年七月六日附奉大臣宛機密私信ヲ  
以テ七月六日報知新聞記事ニ關シ別添寫ノ通申越セルニ付右御參  
考迄送付ス  
本信寫送付先 北京(大)、上海(總)

外務省

標準規格 B5  
S 1.1.1.0 - 54 1906 291

REEL No. A-0258





亜一普通第二七〇號  
 昭和十四年七月十五日  
 外務大臣 有田 八郎  
 在天津  
 總領事 田代重徳 殿  
 天津英國租界ニ對スル牛乳供給ニ關シ  
 在京英國大使申出ノ件  
 本件ニ關シ重ネテ在京英國大使ヨリ本年七月六日附本大臣宛至急  
 半公信竝ニ同七月八日附半公信ヲ以テ牛乳搬入ニ對スル妨碍ヲ停  
 止セラレ度旨申出タルニ付右書翰寫別紙第一號及第二號ノ通送付  
 申進ス  
 本信寫送付先 北京(大)、上海(總)

(日本標準規格B5)  
 S 1.1.1.0 - 54 1911 296

別紙添附

公 信 案  
 外 務 省  
 並ニ同七月八日附半公信ヲ以テ牛乳搬入ニ  
 對スル妨碍ヲ停止セラレ度旨申出タル  
 ニ付右書翰寫別紙申出ノ旨其ノ旨ノ通  
 送付申進ス  
 本信寫送付先 北京(大)、上海(總)  
 別紙甲(七月八日附英大使宛半公信)及  
 乙(七月八日附英大使宛半公信)之類  
 二上掲宛ニ申出タル旨其ノ旨ノ通送付

(日本標準規格B5)  
 S 1.1.1.0 - 54 -1910295

公 信 案

外 務 省

別添の旨に連申越セリ委配在ニシテ了  
送相成度

本信宛送付先 北京(天) 上海

別紙六月三十日附英大使發付用紙半公信案  
紙又其ニ上海長、五部、他、一節添付シテ

(日本標準規格 B5) S 1.1.1.0 - 54 1913 298

發信用	執務用	
主信	3	1 4
附	甲	ソ / マ
	乙	
	丙	
	丁	
備考		

航空郵便  
天津

文書課發送日 昭和拾四年七月拾五日發送時

主 任 東亞局長

普通部 第二六九號 昭和拾四年七月拾五日附 附屬 アリ

先付送寫 北京(天) 上海(天)

名人信受 在天津 田代總領事

名人信發 有田大臣

名件録記

名 件 天津英國租界搬入食物等ニ関シ在京英  
國大使申出ノ件

本件ニ関シ在京英國大使ヨリ本大臣  
六月三十日附本大臣家半公信ヲ以テ

公 信 案

外 務 省

文書課長 天津組

別紙

(日本標準規格 B5) S 1.1.1.0 - 54 1912 297

REEL No. A-0258

亞一普通第二六九號

昭和十四年七月十五日

外務大臣 有田 八郎

在天津

總領事 田代重徳殿

天津英國租界搬入食物等ニ關シ在京英國大使  
申出ノ件

本件ニ關シ在京英國大使ヨリ本年六月三十日附本大臣宛半公債ヲ以  
テ別添寫ノ通申越セリ委細右ニテ御了悉相成度シ  
本借寫送付先 北京(大)、上海

別紙添附

外務省

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0 - 54

1914

299

REEL No. A-0258

0192

アジア歴史資料センター

秘

電信寫

昭和14 二二二二〇 暗 天津 七月十五日發  
本省 十五日發着 亞、歐  
有田外務大臣 田代總領事

第四八八號

唐山發本官宛電報

第二〇號

大臣へ轉電アリタシ

第一六號

今般軍參謀長ヨリ當地駐屯軍部隊ニ對シ同隊管轄地區内ノ日支官民  
各機關ヲ指導シテ各自發ノ形ニテ總理、外、陸各省大臣宛ニ東京會

S 1.1.1.0 - 54 1915 300

天津宛

秘

電信寫

誤ニ歸スル激勵及「クレーギー」大使ニ對スル新事態認識ノ勸告文  
發出方命令アリタル趣ヲ以テ本官ノ協力方依頼シ來レリ御參考迄  
天津ヨリ北京へ轉電アリタシ

S 1.1.1.0 - 54 1916 301

天津租界

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件

七月十四日英國大使發有田大臣宛牛公信

要譯文

(昭和一四七一五(亞一))

拜啓陳者七月十日附至急往翰ニ關シ茲ニ本使ハ閣下ニ對シ英國租界ニ於ケル牛乳搬入ノ狀況ニ關シ更ニ天津ヨリ情報ヲ受領致シタルロトヲ通報スル次第ニ候

右ニ依レハ牛乳配達停止ノ説明ハ次ノ如キモノニ候若干ノ牛乳屋ハ最初牛乳ヲ毎朝租界ニ搬入セント試ミタルモ日本官憲ニ依リ其ノ搬入ヲ拒絕又ハ痛ク遲滞セシメラレ檢問所ヲ通過シタル際ニハ腐敗スルカ如キコトモアリタル趣ニ候、斯ル日本側官憲ノ措置ハ自然牛乳

總番號亞一388

S 1.1.1.0 - 54 1917 302

2

屋ヲシテ租界ニ對スル牛乳ノ供給ヨリ生スル損害ヲ受クルコトヲ好マシメサルコトトナリ從テ牛乳ハ到着セサルコトトナリタルモノニ候

英國總領事ハ十一日日本總領事ニ對シ問題ヲ十分説明シ且右説明ノ後英國警察署長ハ通常ノ供給ノ搬入ヲ取極メ得タル次第ニ候、之ハ其ノ後搬入セラレ居ル處天津ニ於ケル一般狀況ニ付本日附往翰ニ附屬シ居ル覺ニ依リ御承知ノ通り競馬場道路入口ヲ通スル牛乳ノ搬入阻止ハ未タ相當ノ遲滞ト不便ヲ生シツアルモノニ候、右覺ノ關係一節ノ寫ヲ閣下ノ御參考迄別添送付致候、右遲滞ノ問題ハ現地ニ於テ尙交渉セラレ居ルモ本使ハ現地官憲力適當ナル取極ニ達セントシ居ル努力ヲ日本政府カ支持セラレンコトヲ希望スルモノニ有之候

S 1.1.1.0 - 54 1918 303

牛乳ノ租界ニ對スル供給ハ通常化シ居ルカ如ク且差當リ困難ナル問題ハ現地交渉ノ問題トナリ居ルカ故ニ本使ハ來ルヘキ交渉ノ開始ヲ更ニ延期スルコトナク開始スヘキコト當然ト信スルモノニ候

敬具

租界ニ對スル牛乳ノ供給

租界ニ對スル牛乳ノ供給ハ七月十三日朝通常化セリ、但競馬場道路檢問所ヲ通シテノ牛乳ノ搬入ハ許サレ居ラス而シテ右通路ハ搬入ノ見地ヨリセハ最モ近距離ニシテ且便利ナルモノナルカ其ノ結果供給ハ萬國橋又ハ山西路通路ヲ遠廻リスルヲ餘儀ナクセシメ居レリ、牛乳ハ多ク手押車又ハ自轉車ニ依リ搬入セラレ居ルヲ以テ遲滯及不便ハ業者ニ對シ相當ノ不便ヲ與ヘツツ居リ本件ハ目下本間中將ト交渉中ナリ



總番號亞一388

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件  
七月十四日英國大使發有田大臣宛半公信  
要譯文

(昭和一四七一五 亞一)

拜啓陳者七月十日附至急往翰ニ關シ茲ニ本使ハ閣下ニ對シ英國租界ニ於ケル牛乳搬入ノ狀況ニ關シ更ニ天津ヨリ情報ヲ受領致シタルコトヲ通報スル次第ニ候  
右ニ依レハ牛乳配達停止ノ説明ハ次ノ如キモノニ候若干ノ牛乳屋ハ最初牛乳ヲ毎朝租界ニ搬入セント試ミタルモ日本官憲ニ依リ其ノ搬入ヲ拒絶又ハ痛ク遲滞セシメラレ檢問所ヲ通過シタル際ニハ腐敗スルガ如キコトモアリタル趣ニ候、斯ル日本側官憲ノ措置ハ自然牛乳

S 1.1.1.0 - 54 1921 306

2

屋ヲシテ租界ニ對スル牛乳ノ供給ヨリ生スル損害ヲ受クルコトヲ好マシメサルコトトナリ從テ牛乳ハ到着セサルコトトナリタルモノニ候

英國總領事ハ十一日日本總領事ニ對シ問題ヲ十分説明シ且右説明ノ後英國警察署長ハ通常ノ供給ノ搬入ヲ取極メ得タル次第ニ候、之ハ其ノ後搬入セラレ居ル處天津ニ於ケル一般狀況ニ付本日附往翰ニ附屬シ居ル覺ニ依リ御承知ノ通り競馬場道路入口ヲ通スル牛乳ノ搬入阻止ハ未タ相當ノ遲滞ト不便ヲ生シツアルモノニ候、右覺ノ關係一節ノ寫ヲ閣下ノ御參考迄別添送付致候、右遲滞ノ問題ハ現地ニ於テ尙交渉セラレ居ルモ本使ハ現地官憲カ適當ナル取極ニ達セントシ居ル努力ヲ日本政府カ支持セラレンコトヲ希望スルモノニ有之候

S 1.1.1.0 - 54 1922 307

牛乳ノ租界ニ對スル供給ハ通常化シ居ルカ如ク且差當リ困難ナル問題ハ現地交渉ノ問題トナリ居ルカ故ニ本使ハ來ルヘキ交渉ノ開始ヲ更ニ延期スルコトナク開始スヘキコト當然ト信スルモノニ候

敬具

租界ニ對スル牛乳ノ供給

租界ニ對スル牛乳ノ供給ハ七月十三日朝通常化セリ、但競馬場道路檢問所ヲ通シテノ牛乳ノ搬入ハ許サレ居ラス而シテ右通路ハ搬入ノ見地ヨリセハ最モ近距離ニシテ且便利ナルモノナルカ其ノ結果供給ハ萬國橋又ハ山西路通路ヲ遠廻リスルヲ餘儀ナクセシメ居レリ、牛乳ハ多ク手押車又ハ自轉車ニ依リ搬入セラレ居ルヲ以テ遲滯及不便ハ業者ニ對シ相當ノ不便ヲ與ヘツツ居リ本件ハ目下本間中將ト交渉中ナリ



- 3 -

for the opening of our proposed negotiations without further postponement.

Believe me,  
my dear Minister,  
Yours very sincerely,

(Signed) R. L. Craigie.

S 1.1.1.0 - 54 312 1926

SUPPLY OF MILK TO THE CONCESSIONS

The supply of milk to the Concessions on the morning of the 13th July was normal, but no milk was allowed to go in at the Race Course Road barrier, which is the nearest and most convenient point of entrance, with the result that the suppliers were forced to make a long detour to enter by the International Bridge or through Shansi Road. As the bulk of the milk is brought in either in pushcarts or on bicycles, the delay and inconvenience caused to suppliers is no small matter. The question is being taken up with General Homma.

S 1.1.1.0 - 54 313 1926

Copy Asia 1-388

British Embassy,  
Tokyo.

579/54T1(1)/39

14th July, 1939.

IMMEDIATE

My dear Minister,

With reference to my Immediate letter of the 10th July I write to inform Your Excellency that I have now received a further report from Tientsin regarding the milk situation in the British Concession.

It appears that the explanation of the non-delivery of milk was as follows: A number of dairies tried at first to bring milk into the Concession every morning but were either refused entry by the Japanese authorities or submitted to such interminable delays that the milk was spoiled by the time they were allowed to pass through. These proceedings by the Japanese Authorities naturally rendered the dairies unwilling to risk the losses entailed by supplying milk to the Concession with the result that milk ceased to arrive.

His Excellency  
Mr. Hachiro Arita  
His Imperial Japanese Majesty's  
Minister for Foreign Affairs.

His

310  
S 1.1.1.0 - 54 1928

- 2 -

His Majesty's Consul-General explained the matter fully to the Japanese Consul-General on the 11th July and subsequent to this discussion the British Chief of Police was able to arrange for the entry of normal supplies. These have since been coming through, but, as Your Excellency will see from the memorandum enclosed in my letter of to-day regarding the situation at Tientsin generally, the prevention of the entry of milk by the Reecourse Road entrance has led to considerable delay and inconvenience. A copy of the appropriate paragraph of the Memorandum is attached for Your Excellency's convenience. The question of delays is under discussion locally but I hope that the efforts of the local authorities to reach an appropriate arrangement will be supported by the Japanese Government.

As the milk supplies to the Concession appear to be returning to normal and the outstanding difficulties form the subject, for the time being, of local discussion, I think that the way is now clear

for

S 1.1.1.0 - 54 311 1928

1

(昭和十四年七月十五日 五二)

天津租界

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件

七月十四日附在京英國大使發有田大臣宛半  
公信要譯文

拜啓陳者本使ハ七月十三日ニ於ケル天津英國租界ノ狀況ニ關スル英  
國總領事ノ報告ノ内容ヲ別添覺ノ通申進候

閣下ハ英國臣民ニ對スル差別待遇カ日本側反對聲明ニモ拘ハラヌ續  
行セラレ居リ從テ閣下カ其ノ停止ヲ爲更ニ努力セラルレハ幸甚ト存  
シ候

牛乳搬入ノ件ニ關シテハ閣下ニ別紙ヲ以テ通報申進候

覺最末段ノ情報ノ眞否ハ明白ナラサルモ若シ右カ然リトセハ英租界

總番號亞-389

S 1.1.1.0 - 54 1929 314

巡警ノ忠誠ニ對スル干涉ヲ停止スル様最モ嚴重ナル訓令ヲ發セラル  
ルコト必要ト存シ候  
敬 具

S 1.1.1.0 - 54 1930 315

七月十三日ニ於ケル天津狀況

檢問所ニ於ケル事件ノ發生ニ關スル報告無キモ英國總領事ハ英國臣民ハ現在毎日通過スルトスルモ身分、職業等ノ詳細ヲ書式ニ書キ入レルコトヲ要求セラレ居レリ

例ヘハ米人及獨人等ノ他ノ國民ハ右手續ヨリ免除セラレ居ル如シ一英國商社ノ傭人ハ通常萬國橋ヨリ佛租界ニ入ルニ際シ約一時間ノ遲滞ヲ經驗スルヲ常トスルモ之ヨリ出ツル場合ハ何等ノ困難ナキ趣ナリ

食料ハ充分搬入サレ居ルモ未タ通常ノ量ニ達シ居ラス

十三日朝ノ租界ニ對スル牛乳ノ供給ハ通常化セルモ競馬場道路檢問

4

所ヨリノ牛乳ノ搬入ハ許サレ居ラサル處右ハ最モ近ク且便利ナル通路ニシテ其ノ結果牛乳供給者ハ萬國橋及山西路ヲ通シ迂回スルヲ餘儀無クセシメラレ居レリ牛乳ノ大量ハ手押車又ハ自轉車ニ依リ搬入セラレ居リ從テ供給者ノ蒙ル遲滞及不便ハ小寡ニアラス本件ハ本間中將ト交渉中ナリ

組織セラレタル反英宣傳ハ最モ強ク續行セラレ居レリ

英國警察當局ハ英國工部局警察ニ勤務シ居ル支那人家族ニ對シ以前發セラレタル脅迫事實カ實現セラレタリトスルコトヲ調査シツツアリトノ報告アリ七月五日午後七時巡警二名ノ住ム家ノ裏庭ニ硫酸一ガス一彈投入レラレ女子一名負傷セルカ同日深夜他ノ巡警ノ裏庭ニ燒夷彈投入レラレ火災ヲ生セリトセラレ





發電昭和十四年七月十五日  
 天津租界問題ニ關スル件  
 天津田代總領事  
 略第二五三號  
 往電第二四八號ニ關シ  
 「クレイギー」ヨリ十四日附本大臣宛半公信ヲ以テ牛乳ノ搬入狀況  
 ハ大体満足トナリタルガ眞偽調査中ナルモ英租界工部局巡警ニ對ス  
 ル脅迫ガ實行ニ移リタルヤノ報告アリ既ニ巡警ノ家二軒ニ夫々硫酸  
 彈及燒夷彈投入セラレタル情報アル旨申シ越セリ  
 北京、上海、英へ轉電セリ

(日本標準規格B5)

6 1.1.1.0 - 54

1936 321

總番號  
第

號

(分類)

電 信 案	在米大使ヨリ紐育及伯 在大使ヨリヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリ シト末尾ニ附記ノコト	電送第 17780 17780 號	主管 東亞局長
		昭和十四年七月十五日	主任 東亞局第一課長
電 信 案	在米大使ヨリ紐育及伯 在大使ヨリヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリ シト末尾ニ附記ノコト	宛 東京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 漢口、福州、厦門、廣東、香港、芝罘、南京、 英、米、佛、蘇、滿、台、外	發電係 有田大臣
電 信 案	在米大使ヨリ紐育及伯 在大使ヨリヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリ シト末尾ニ附記ノコト	本大臣發 天津 宛電報 第二五三號	昭和十四年七月十五日 起草 15 59

(日本標準規格B5)

6 1.1.1.0 - 54

1935 320

天城社

昭和14 二二四八六 暗 天津 七月十六日後發 亞、歐、通

本省 十六日夜着

有田外務大臣 田代總領事

第四八九號

電信寫

當地軍側ニテハ租界問題ニ關聯シ我方トシテハ經濟的對策ヲ研究スル目的ヲ以テ租界對策經濟委員會ナルモノヲ組織シ(委員長本間部隊參謀長委員關係部隊係官、當館館員、民國長、商工會議所會頭、專門委員各業者幹事特務機關委細郵報)十三日第一回會合ヲ催シタルカ十五日ノ第二回委員會席上ニ於テ參謀長ヨリ軍トシテハ東京交渉ノ成否如何ニ拘ラス將來當地ノ經濟活動ハ租界ヲ匪外視シテ遂行

S 1.1.1.0 - 54 1937 322

秘

電信寫

ラルル如ク施設スル決心ニテ從テ日英會談ノ結果檢問ヲ停止スル切合ニモ日支人商社ノ租界復歸ヲ許サス租界ハ主トシテ住宅地域等ニ利用スルニ止マリ經濟活動ノ中心ヲ第三區ニ置クヘク都市計畫ノ遂行ヲ促進シツツアル旨披露シ相當ノ衝動ヲ與ヘタル模様ナリ建設總處ノ係官ノ説明ニ依レハ特三區中現在飛行場ニ使用シツツアル部分及其ノ下流ノ鐵道線路白河間ノ土地ハ埋立ノ上分讓スル豫定ナルモ右以外ノ特三區ハ其ノ儘利用シ得ヘキニ依リ(但「ニコライ」路白河間ノ土地ハ倉庫用地トシテ留保ス)約三ヶ月後ニ豫定セラルル軍需用品置場ノ解除ヲ實施次第各商社ノ移轉可能ノ由ナリ商社ノ現實ニ移轉ヲ計畫シ居ルモノ存在セサル模様ナルモ租界復歸不許

S 1.1.1.0 - 54 1938 323

秘

電信寫

可ノ聲明及特三區使用可能ノ時期ノ發表ニ依リ早晚右形勢ハ促進セ  
ラルヘシト認メラル尙營地都市計畫ハ前記埋立モ含ミ昭和十六年度  
ヲ以テ一應完成ノ豫定ナル趣ナリ  
北京、上海、青島、濟南へ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54 1939 324

REEL No. A-0258

0205

アジア歴史資料センター



機密第

機密第一〇八一號

第一課

天津

天津北号

課書文  
14.8.1

14.8.1

記限済



昭和十四年七月十七日

在天津

總領事 田代重徳



外務大臣 有田八郎 殿

英佛租界問題ニ関スル先隊通告文入手ニ関スル件  
本件ニ関シ何等御参考迄別紙通リ報告申進ス  
本信寫送件先  
上海 漢口 濟南 石家莊 山海關 唐山

S 1.1.1.0 - 54 1940 325

REEL No. A-0258



アジア歴史資料センター

天津警察第四四號

昭和十四年七月十三日

在天津總領事館

警察署長 田島周平

在北京大使館

警務部長 堀内干城殿

在天津

總領事 田代重德殿

英佛租界問題ニ關スル先隊通告文入手ニ關スル件  
今日我方、當地英租界、隔絶實施ニシテ、從來英佛租界内ニ  
潜伏暗躍中ノ各執日團體ハ其活動ヲ封セリ、各幹部級

ハ之ヲ警察講究ノ為ノ屢次會議ヲ開催シ、任所移轉ニ  
奔走スル一方、根本的警察ニ就キ協議中ナル狀況ニ關シ、  
予ハ累報ノ通りナル處、社中當地民族解放ニ關シ、  
地方隊部ハ最近本問題ニ關シ別紙譯文ノ如キ通告ヲ配  
下隊員間ニ既升レ隊員ノ執ル可キ態度ヲ指示セル處、特ニ  
本問題ニ對スル英側ノ態度ニ緣介ノ疑念ヲ抱キアル點、興  
味アリト思料セリ、ルニ、譯文(警務部長ハ本文共悉  
件)此致報告申進ス

本信寫送件先

北條、漢、藤、野、瀧、川、渡、邊、各署所長

S 1.1.1.0 - 54

1942

S 1.1.1.0 - 54

1941 326

日米側、英佛租界の封鎖期間に有る可き認識は就テ  
敵が狂暴を乞ふ敢テ断行シタ天津英佛租界の隔絶問題ハ今  
ヤ既ニ世界環境の進点トナリテキル 今後如何ニ推移ス  
ルヤ逆睹ス可ラスト雖モ吾々ハ彼レノ今回ノ行動即チ封  
鎖ノ生発点ト標準及吾々ハ民衆ガ刻下ノ境地ニ處レテ持ス  
可キ態度ニツキ心得テ居ラネバナラヌ

敵ハ租界隔絶ニツキ最初ハ單ニ程事件ノ犯人引渡シ口  
實トナシタ 最近吾々ハ各方面ノ探查及敵ノ談話ニ據リ  
彼ノ犯人引渡問題シ大ニタ事件トシテ居ナイコトガ判明  
シタ 彼レハ諒カニ自家内ノ經濟ノ崩潰ガ急進シ國民  
判乱ノ不安ニ籠ヘレテオルクメニ人氣轉換ノ必要ニ迫ラレ  
テ殺サレタモ同胞ナリ膏國女王曉若等ハ南方へ移送シ  
及對シテ租界内ニ保衛トシ置イタ限貨五千萬元ヲ取

リ上ガヤウト後ノ想ニシキル  
右ノ探查カテテハナイ 彼レハ一方ニハ英佛ソノハ妥協ニ於  
テ其ノ成功シ阻ムモノニシテ聯ハルトシテ充分ニ了解ニシキル  
即チ英佛ソノハ協定ガ假リニ東亞ノ問題シテ抑スルトシ  
テモソノ聯聯ハ絶對ニ此ノ妥協ハ出来ス飽ク迄及對スルニ相  
違ナイ 是レハソノ聯側ガ既ニ諒カニ言明シタコトナル彼レ  
ハ此ノ及後思陳宮ノ形決ニヨリ阻制サルガ故ニ途ニ英  
國カケニ向テ暴戾ヤル脅威ヲ加ヘテ明ラカニ言テキルニハ  
英國ハ東亞ノ方面ヲ推テ握手提携スルノカト  
猶ホ彼レハ勝手ニ造タ處ノ一般ニ認メラレハル貨幣ハ法幣  
ノ價格ト並行シテ通用セズ是レモ彼レハ支那ヲ以テ支那ヲ  
制ストイフ企圖ニ對スル致命傷ヲアル斯ノ情勢ノ下ニ在  
テハ彼レハ其ノ機對憤シ租界當局ニ向テ晴ラサルトセザ

ルヲ得テイノヲアル  
租界問題ハ随分厳シクイ併シ吾々ハ英當局ガ執ツク  
處置ハ吾々ニ對スル友好的態度ナルト認ムルコトハ能キ  
ナイ又是レハ全面的ニ英當局側ノ本心カラシメ處置ナリ  
トハ言ヘ又ニコレモ吾々ハ主張リ英當局ノ處置ガ多分  
表面的ノミニテナイコトヲ否認スルコトハ出来ナイ故ニ吾々ハ  
真相ヲ明確ニシテ刻下ノ環境裡ニ在テ團結シ吾々民族ノ  
偉大ナル精神ヲ發揚シテ世界ノ香食戰者ト闘フ  
吾々ハ英當局ガ吾々ニ對シ裨益スル處アリト認ムル場合  
英當局ニ對シ有力ナル支援シ與ヘ得ルソレハ當然ナルベ  
キナル

封鎖期間中敵及賣國奴ノ租界内ニ在ケル活躍ニ注意スル  
敵ニ間接直接ニモ疏通ノ途ヲ與ヘ又日本品ヲ買ハズ民  
衆ヲ勸誘シテ敵類ヲ租界外へ搬出サセヌヤウニスル  
燃料ノ消費ヲ節約スル

八月二十五日 M.G.S

極秘

支那

昭和14年 二二七六四 暗

哈爾濱 七月十七日後發  
本省 十七日夜着

有田外務大臣

谷口總領事代理

第一五一號 (極秘)

本官發滿宛電報

第一五〇號

A 情報

日英東京會議ノ成否見透ニ關スル七月十四日ノ駐日蘇聯代理大使  
莫斯科外務人民委員部宛電報要領

本官十三日駐日英大使館參事官ト會談セルカ彼ヲ通シテ見タル英ノ

電信寫

天  
地  
社  
行

S 1.1.1.0 - 54 1947 329

極秘

態度ハ米國ノ煮エ切ラサル態度竝ニ蘇聯ノ過重ノ要求ニ依リ頗ル不  
安定ナリ

英國ニ取リテハ租界封鎖問題ハ左程脅威ナラス寧ロ支那ニ於ケル外  
國利權ヲ全面的ニ崩壞センメントスル汪兆銘ノ「アヂ」聲明ニ極度  
ニ警惕狼狽シツツアリ然ルニ外國ノ權益排除ヲ堅持セントスルカ如  
キ汪兆銘ノ計畫ニ對シテ英佛兩國政府ハ決意シ得エ若シ汪カ外國人  
ニ反對シ支那「ブルジョア」ノ關心ヲ惹クナラハ彼ノ政府ハ成功ス  
ルモノナラン

電信寫

何レニシテモ英國ハ飽迄重慶政府ヲ支拂スルモノナルカ英參事官ノ  
意見ニ依レハ日本ハ今回ノ東京會談ニ關心少ク此ノ機ヲ利用シテ對

S 1.1.1.0 - 54 1948 330

極秘

電信寫

支和平ヲ強行スル様努力シツアルカ故ニ日英會談ノ成功ハ期待薄ナル趣ナリ  
大臣ニ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54 1949 331

天津租界

1

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件  
七月十八日附在京英國大使發有田大臣宛  
半公信要譯文

(昭和一九四七年 五月)

總番號亞一 398

拜啓陳者本使ハ天津ヨリ牛乳搬入問題ニ關シ六月十五日ヨリ七月十日迄ノ經過ノ報告ヲ受領シタルカ茲ニ本件ニ關スル閣下宛屢次往翰ノ補充トシ右寫別添送付致候右報告ニ依レハ日本官憲ニ依ル牛乳供給ノ直接停止及牛乳ヲ日中曝シ置クコトニ依リ腐敗セシメル間接的停止ノ方法アルコト明カナル次第ニ候  
本使ノ更ニ受領セル七月十五日分ノ報告ニ依レハ牛乳屋五軒ハ約八百五十噸ヲ萬國橋ヲ通シ搬入スルコトヲ得タルモ其ノ供給ニ對スル

S 1.1.1.0 - 54 1950 332

REEL No. A-0258

アジア歴史資料センター

運滞ハ約三時間ニ達シタル趣ニ候午前十時迄ニ他ノ牛乳屋四軒ハ租界内ニ牛乳ヲ搬入スルヲ得タルモ是等ハ萬國橋ニ午前五時ヨリ待チタルモノニ候、租界ニ搬入セラレタル總テノ壺ハ最初開カレ牛乳ハ罐ニ入レ替ヘラレ其ノ上壺ニ返サレル次第ニ候  
 故ニ牛乳搬入ニ關スル狀況ノ改善カ繼續セラレ居リ且右ハ多トセラレ居ルモ租界ニ對スル牛乳ノ搬入ハ尙過度ニシテ總テノモノニ對シ不便ニシテ且現在ノ暑期ニ於テ牛乳其ノモノニ害ノアル運滞ヲ受ケ居ルコトハ明ニ候殊ニ牛乳ヲ壺ヨリ罐ニ移シ且壺ニ戻ス手續ハ意味ナク危險ナルコトハ明ナルモノニ候故ニ本使ハ牛乳供給ヲ完全ニ通常化スル様運滞ナク措置カ取ラルル様信スルモノニ候

敬具

六月十五日牛乳屋ハ英國租界ニ其ノ牛乳ノ搬入ヲ全然許サレサリキ其ノ日牛乳ヲ審査スル問題ハナク單ニ苦力カ牛乳ハ通過スヘカラサル旨日本歩哨ヨリ申渡サレタリ  
 次ノ日英國租界ニ對シ牛乳ヲ供給スル牛乳屋ハ其ノ自動車ニ依リ牛乳ノ搬入ヲ許サレタリ  
 右手續ハ次ノ三日間續行セラレタリ  
 六月二十日「モーリングコーナー」ニ於ケル檢問所ノ日本歩哨ハ牛乳ノ通過ヲ拒絕セリ山西路檢問所ニ於テ一牛乳屋ハ其ノ牛乳ヲ通過セシムルヲ得タリ他ノ場所ニ於テ小量ノ牛乳ノ通過カ許サレタルカ牛乳屋ハ搬入ニ關シ非常ナル困難ヲ受ケ大ナル運滞ノ後ニ通常ノ供給ヨリ小量ノモノカ搬入ヲ許サレタリ

六月二十一日日本歩哨ハ自動車ニ依ル牛乳ノ搬入ヲ許可セリ  
六月二十二日「モーリングコーナー」山西路「ウッドロウインソ」  
路ニ於ケル日本歩哨ハ牛乳搬入ヲ拒絶セリ、牛乳屋ハ苦力ヲシテ牛  
乳ヲ万國橋ヘ送致シタルカ此處ニ於テ搬入ヲ許サレタリ仍テ其ノ日  
ノ大部ノ供給量カ搬入セラレタリ

六月二十三日前記手續カ前記三検問所ニ於テ同様適用サレタリ  
六月二十四日同様ノ手續カアリタルカ苦力ハ右カ其ノ日ヲ以テ最後  
ナルヘキコトヲ申渡サレタリ然ルニ六月二十五日万國橋ヲ通シ相當  
ノ遲滞ノ後總テノ牛乳屋ハ牛乳ヲ通過セシメタリ  
六月二十六日同様ノ手續ニテ牛乳ノ大部カ結局到着セリ  
六月二十七日二十八日ハ同様ナリ但苦力ハ今回カ最後のナルコトヲ

再ヒ告ケラレタルカ搬入ハ許サレタリ然ルニ六月二十九日及六月三  
十日ニハ苦力ハ萬國橋ノ通過ヲ許サレタリ  
七月一日遲滞ノ時間ハ長ク牛乳ノ大部分ハ日光ノ爲租界ニ到着スル  
迄ニ腐敗セリ

七月二日小量ノ牛乳カ山西路「モーリングコーナー」ヲ通シ到着シ  
タリ他ノ検問所ニ於テハ拒絶セラレタリ  
英國官憲ハ總テノ牛乳屋ト連日會見シ居リ日本歩哨カ牛乳ヲ日中ニ  
數時間ニ互リ是カ酸性ニ變ル迄留メ置キ然ル後苦力ハ検問所ニ通過  
スルコトヲ許サレルコトヲ知レリ右手續ハ總テノ検問所ニ於テ行ハ  
レ居レリ  
七月三日百二十橋ノミ通過セリ



七月四日七月五日牛乳ノ搬入全然ナシ

七月六日二十樓ノ小量ヲ除キ外ニハ全然ナシ

七月七日二十五樓通過シタルカ右ハ万國橋ヲ通シタルモノナリ

七月八日僅ニ五十樓カ許サレタリ是等樓ヲ搬入セル牛乳屋ノ名前及

住所ハ歩哨ニ依リ報告セシメラレ牛乳屋ハ將來配達ヲ計ルヘカラサ

ルコトヲ告ケラレタリ

七月九日牛乳ノ搬入ナシ

七月十日六十樓右ハ山西路ヲ通過セルモノナリ

七月十一日「モーリングコーナー」山西路ニ於ケル検問所ニ於テ搬

入ハ拒絶セラレタルカ牛乳屋三軒ハ万國橋ヲ通シ搬入ヲ許サレタリ

七月十二日初メテ搬入阻止ノ手續ナシ供給ハ約一〇〇「パーセント」

ニ達シ運滞ハ二時間ヲ超ニルコトナカリシモノナリ

any milk. Dairies then sent coolies with milk to the International Bridge where passage was allowed; thus a large proportion of the day's supply entered.

June 23rd, the same procedure was applied at the same three barriers.

June 24th. Same procedure again, but the coolies were informed by sentries that this would be the last time. However, all dairies passed milk through the International Bridge June 25th after considerable delay.

June 26th, same procedure; most of the supply eventually arrived.

June 27th, June 28th, the same. After the coolies had again been informed that this would be the last time, passage was permitted. However, on June 29th and June 30th coolies passed the International Bridge.

July 1st; period of waiting increased and most of the milk spoilt by the sun before arrival at the Concession.

July 2nd; small quantity passed Shansi and Morling's Corner Barrier; refusal at others.

The British authorities interviewed representatives of all the dairies daily and learnt that it was the

340  
S 1.1.1.0 - 54 1958

practice /

practice of the Japanese sentries to keep the milk standing in the sun endless hours until it turned sour; the coolies were then told that they could pass. This practice was followed at all barriers.

July 3rd; only 120 bottles passed.

July 4th and July 5th; no milk allowed to pass.

July 6th; none allowed except one small delivery of 20 bottles.

July 7th; 25 bottles passed, this was by International Bridge.

July 8th; only 50 bottles allowed.

The name and address of the dairy passing these bottles were taken by the sentry, and the dairyman told not to attempt delivery in future.

July 9th; no milk entered.

July 10th; 60 bottles entered, these by Shansi Road.

July 11th; passage refused at Morlings, Shansi Road Barriers, but three dairies passed milk through the International Bridge.

July 12th; for the first time no embargo. Supply almost 100 per cent. Longest delay experienced was two hours.

341  
S 1.1.1.0 - 54 1957

On the 15th June none of the dairies were allowed to pass into the British Concession with their milk. On this day there was no question of examining the milk, the coolies were just informed by the Japanese sentries that they were not allowed to pass.

The following day all dairies supplying milk in the British Concession were allowed to pass with milk in motor trucks.

This procedure was carried out the following three days.

On June 20th the Japanese sentries at Morlings Corner barrier refused to allow the passage of any milk. At Shansi Road barrier one dairy was able to pass its milk. A small quantity also was being admitted elsewhere, though dairies had great difficulty in entering; less than the normal supply allowed to pass after very great delay.

June 21st, the Japanese sentries at the barriers allowed milk to pass in motor trucks.

June 22nd, sentries at Morlings corner, Shansi Road, Woodrow Wilson Street refused to allow passage of any /

339

S 1.1.1.0 - 54

1959

REEL No. A-0258

0216

アジア歴史資料センター



Handwritten Japanese text and stamps, including the word 'IMMEDIATE'.

BRITISH EMBASSY,  
TOKYO.

18th July 1939.

600/74TI(1)/39.

My dear Minister,

I have now received from Tientsin a history of the milk situation from the 15th June to the 12th July inclusive, and I send a copy herewith to Your Excellency as a supplement to the various letters which I have addressed to you on this subject. The report shews that there has been both direct stoppage of the milk supply by the Japanese authorities and indirect stoppage through milk being kept in the sun until it went bad.

The report for July 15th, which I have also received, states that five dairies were able to bring in about 850 bottles on that day over the International Bridge, the delay to which the supplies /

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's

Minister for Foreign Affairs.



8 1110-54

1961 342

- 2 -

supplies were subjected being anything up to three hours. Up to about 10 a.m. four other dairies had not been able to pass milk into the Concession, although they had waited at the International Bridge since 5 a.m. All the bottles allowed into the Concession were first opened, the milk was poured into cans and then returned into the bottles.

While, therefore, the improvement in the situation continues and is appreciated, it is clear that the entry of milk into the Concession is still subject to delays which are excessive, inconvenient to all concerned and, in the present hot weather, fatal to the milk. In particular the practice of emptying the milk from bottles into cans and back again into the bottles serves little purpose and is clearly dangerous from the point of view of health. I trust, therefore, that no time will now be lost in bringing the arrangements for the supply of milk completely back to normal.

Believe me, my dear Minister,

Yours very sincerely,

343

8 1.1.1.0 - 54

1960

Handwritten signature



總番號亞-398

拜啓陳者本使ハ天津ヨリ牛乳搬入問題ニ關シ六月十五日ヨリ七月十日迄ノ經過ノ報告ヲ受領シタルカ茲ニ本件ニ關スル閣下宛屢次往來ノ補充トシ右寫別添送付致候右報告ニ依レハ日本官憲ニ依ル牛乳供給ノ直接停止及牛乳ヲ日中曝シ置クコトニ依リ腐敗セシメル間接的停止ノ方法アルコト明カナル次第ニ候

本使ノ更ニ受領セル七月十五日分ノ報告ニ依レハ牛乳屋五軒ハ約八百五十噸ヲ萬國橋ヲ通シ搬入スルコトヲ得タルモ其ノ供給ニ對スル

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件  
七月十八日附在京英國大使發有田大臣宛  
半公信要譯文

(昭和一四七一九 亞一)

天津租界

S 1.1.1.0 - 54

1963

懸案

大臣 次官

總番號亞一

398

國別 英

件名	天津租界問題ニ關スル件	
到	大臣、英官。	7月19日
	主管課。	7月19日
處置	寫送付	歐二、條二、通三、 省内、情三、米一、調五、 電信、文書、儀典。 7月20日
		省外。陸、海、參本、軍令。 7月20日
	出先	要領電報 7月20日 寫郵送 天津(北京、上海) 7月27日
回答	起案	月 日
	發送	月 日
	出先～郵電報	月 日
	省内外～寫	月 日
備考		

東亞局長

閱了

東亞局第一課長

閱了

主任

責

要事

S 1.1.1.0 - 54

344

1962

通滞ハ約三時間ニ達シタル趣ニ候午前十時迄ニ他ノ牛乳屋四軒ハ租  
 界内ニ牛乳ヲ搬入スルヲ得タルモ是等ハ萬國橋ニ午前五時ヨリ待チ  
 タルモノニ候、租界ニ搬入セラレタル總テノ壺ハ最初開カレ牛乳ハ  
 罐ニ入レ替ヘラレ其ノ上壺ニ返サレル次第ニ候  
 故ニ牛乳搬入ニ關スル狀況ノ改善カ繼續セラレ居リ且右ハ多トセラ  
 レ居ルモ租界ニ對スル牛乳ノ搬入ハ尙過度ニシテ總テノモノニ對シ  
 不便ニシテ且現在ノ暑期ニ於テ牛乳其ノモノニ害ノアル通滞ヲ受ケ  
 居ルコトハ明ニ候殊ニ牛乳ヲ壺ヨリ罐ニ移シ且壺ニ戻ス手續ハ意味  
 ナク危險ナルコトハ明ナルモノニ候故ニ本使ハ牛乳供給ヲ完全ニ通  
 常化スル様通滞ナク措置カ取ラルル様信スルモノニ候

敬具

六月十五日牛乳屋ハ英國租界ニ其ノ牛乳ノ搬入ヲ全然許サレサリキ  
 其ノ日牛乳ヲ査査スル問題ハナク單ニ苦力カ牛乳ハ通過スヘカラサル  
 旨日本歩哨ヨリ申渡サレタリ  
 次ノ日英國租界ニ對シ牛乳ヲ供給スル牛乳屋ハ其ノ自動車ニ依リ牛  
 乳ノ搬入ヲ許サレタリ  
 右手續ハ次ノ三日間續行セラレタリ  
 六月二十日「モートリングコーナー」ニ於ケル檢問所ノ日本歩哨ハ牛  
 乳ノ通過ヲ拒絕セリ山西路檢問所ニ於テ一牛乳屋ハ其ノ牛乳ヲ通過  
 セシムルヲ得タリ他ノ場所ニ於テ少量ノ牛乳ノ通過カ許サレタルカ  
 牛乳屋ハ搬入ニ關シ非常ナル困難ヲ受ケ大ナル通滞ノ後ニ通常ノ供  
 給ヨリ少量ノモノカ搬入ヲ許サレタリ

六月二十一日日本歩哨ハ自動車ニ依ル牛乳ノ搬入ヲ許可セリ  
 六月二十二日「モーリングコーナー」山西路「ワンドロウウィルソ」  
 路ニ於ケル日本歩哨ハ牛乳搬入ヲ拒絶セリ、牛乳屋ハ苦力ヲシテ牛  
 乳ヲ万國橋ヘ送致シタルカ此處ニ於テ搬入ヲ許サレタリ仍テ其ノ日  
 ノ大部ノ供給量カ搬入セラレタリ  
 六月二十三日前記手續カ前記三檢問所ニ於テ同様適用サレタリ  
 六月二十四日同様ノ手續カアリタルカ苦力ハ右カ其ノ日ヲ以テ最後  
 ナルヘキコトヲ申渡サレタリ然ルニ六月二十五日万國橋ヲ通シ相嘗  
 ノ遲滞ノ後總テノ牛乳屋ハ牛乳ヲ通過セシメタリ  
 六月二十六日同様ノ手續ニテ牛乳ノ大部カ結局到着セリ  
 六月二十七日二十八日ハ同様ナリ但苦力ハ今回カ最後のナルコトヲ

再ヒ告ケラレタルカ搬入ハ許サレタリ然ルニ六月二十九日及六月三  
 十日ニハ苦力ハ萬國橋ノ通過ヲ許サレタリ  
 七月一日遲滞ノ時間ハ長ク牛乳ノ大部分ハ日光ノ爲租界ニ到着スル  
 迄ニ腐敗セリ  
 七月二日少量ノ牛乳カ山西路「モーリングコーナー」ヲ通シ到着シ  
 タリ他ノ檢問所ニ於テハ拒絶セラレタリ  
 英國官憲ハ總テノ牛乳屋ト連日會見シ居リ日本歩哨カ牛乳ヲ日中ニ  
 數時間ニ互リ是カ酸性ニ變ル迄留メ置キ然ル後苦力ハ檢問所ニ通過  
 スルコトヲ許サレルコトヲ知レリ右手續ハ總テノ檢問所ニ於テ行ハ  
 レ居レリ  
 七月三日百二十橋ノ通過セリ

七月四日七月五日牛乳ノ搬入全然ナシ  
 七月六日二十噸ノ小量ヲ除キ外ニハ全然ナシ  
 七月七日二十五噸通過シタルカ右ハ万國橋ヲ通シタルモノナリ  
 七月八日僅ニ五十噸カ許サレタリ是等噸ヲ搬入セル牛乳屋ノ名前及  
 住所ハ歩哨ニ依リ報告セシメラレ牛乳屋ハ將來配達ヲ計ルヘカラサ  
 ルコトヲ告ケラレタリ  
 七月九日牛乳ノ搬入ナシ  
 七月十日六十噸右ハ山西路ヲ通過セルモノナリ  
 七月十一日「モーリングコーナー」山西路ニ於ケル検問所ニ於テ搬  
 入ハ拒絶セラレタルカ牛乳屋三軒ハ万國橋ヲ通シ搬入ヲ許サレタリ  
 七月十二日初メテ搬入阻止ノ手續ナシ供給ハ約一〇〇「パーセント」

ニ達シ遅滞ハ二時間ヲ超ユルコトナカリシモノナリ



the International Bridge where passage was allowed; thus a large proportion of the day's supply entered.

June 23rd, the same procedure was applied at the same three barriers.

June 24th. Same procedure again, but the coolies were informed by sentries that this would be the last time. However, all dairies passed milk through the International Bridge June 25th after considerable delay.

June 26th, same procedure; most of the supply eventually arrived.

June 27th, June 28th, the same. After the coolies had again been informed that this would be the last time, passage was permitted. However, on June 29th and June 30th coolies passed the International Bridge.

July 1st; period of waiting increased and most of the milk spoilt by the sun before arrival at the Concession.

July 2nd; small quantity passed Shansi and Morling's Corner Barrier; refusal at others.

The British authorities interviewed representatives of all the dairies daily and learnt that it was the

practice

S 1.1.1.0-54 355 1971

practice of the Japanese sentries to keep the milk standing in the sun endless hours until it turned sour; the coolies were then told that they could pass. This practice was followed at all barriers.

July 3rd; only 120 bottles passed.

July 4th and July 5th; no milk allowed to pass.

July 6th; none allowed except one small delivery of 20 bottles.

July 7th; 25 bottles passed, this was by International Bridge.

July 8th; only 50 bottles allowed.

The name and address of the dairy passing these bottles were taken by the sentry, and the dairyman told not to attempt delivery in future.

July 9th; no milk entered.

July 10th; 60 bottles entered, these by Shansi Road.

July 11th; passage refused at Morlings, Shansi Road Barriers, but three dairies passed milk through the International Bridge.

July 12th; for the first time no embargo. Supply almost 100 per cent. Longest delay experienced was two hours.

S 1.1.1.0-54 356 1970

about 10 a.m. four other dairies had not been able to pass milk into the Concession, although they had waited at the International Bridge since 5 a.m. All the bottles allowed into the Concession were first opened, the milk was poured into cans and then returned into the bottles.

While, therefore, the improvement in the situation continues and is appreciated, it is clear that the entry of milk into the Concession is still subject to delays which are excessive, inconvenient to all concerned and, in the present hot weather, fatal to the milk. In particular the practice of emptying the milk from bottles into cans and back again into the bottles serves little purpose and is clearly dangerous from the point of view of health. I trust, therefore, that no time will now be lost in bringing the arrangements for the supply of milk completely back to normal.

Believe me, my dear Minister,

Yours very sincerely,

Signed: R. L. Craigie

6 1.1.1.0 - 54 353 1973

On the 15th June none of the dairies were allowed to pass into the British Concession with their milk. On this day there was no question of examining the milk, the coolies were just informed by the Japanese sentries that they were not allowed to pass.

The following day all dairies supplying milk in the British Concession were allowed to pass with milk in motor trucks.

This procedure was carried out the following three days.

On June 20th the Japanese sentries at Morlings Corner barrier refused to allow the passage of any milk. At Shansi Road barrier one dairy was able to pass its milk. A small quantity also was being admitted elsewhere, though dairies had great difficulty in entering; less than the normal supply allowed to pass after very great delay.

June 21st, the Japanese sentries at the barriers allowed milk to pass in motor trucks.

June 22nd, sentries at Morlings corner, Shansi Road, Woodrow Wilson Street refused to allow passage of any milk. Dairies then sent coolies with milk to  
the

6 1.1.1.0 - 54 354 1972

COPY

Asia 1-398

BRITISH EMBASSY,  
TOKYO.

IMMEDIATE

18th July 1939.

600/74TI(1)/39.

My dear Minister,

I have now received from Tientsin a history of the milk situation from the 15th June to the 12th July inclusive, and I send a copy herewith to Your Excellency as a supplement to the various letters which I have addressed to you on this subject. The report shews that there has been both direct stoppage of the milk supply by the Japanese authorities and indirect stoppage through milk being kept in the sun until it went bad.

The report for July 15th, which I have also received, states that five dairies were able to bring in about 850 bottles on that day over the International Bridge, the delay to which the supplies were subjected being anything up to three hours. Up to about

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's  
Minister for Foreign Affairs.

352  
S. 1.1.1.0 - 54. 1974

REEL No. A-0258

0224

アジア歴史資料センター

電 信 案

外 務 省

ノ改善ハ多トシ且男ノ對ニ牛乳ノ搬入手續ハ一殊ニ  
 瓶ヨリ罐ニ移スニハ(過)度ニシテ不便ナリトシテ非斷然ナ  
 リトシ右ノ合理化ニ據會ホリ要請越スルヨリ  
 東京、上海、英、韓、建、等

日本標準規格B5

S 1.1.1.0 - 54

1976

358

(分類)

電 信 案

外 務 省

電送第 18185 號  
 昭和 年 月 日 時 分 秒  
 14件 7.1  
 天津租界日租界、開港場、  
 (牛乳搬入禁止、開港場)  
 配録件名  
 有日大臣  
 主任 東京高等郵便局長  
 昭和十四年七月十九日起草  
 電信課長  
 發電係  
 天津租界

注電第ニ五三號  
 十八月ノクレイヤーノ牛乳搬入ノ六月ノ旨ヨリ七月  
 十一月迄ノ牛乳搬入状況ノ報告ヲ送付越スル事ニ状況

日本標準規格B5

S 1.1.1.0 - 54

1975

357

(分類)

電 信 案	天津失電報牙 ①號 全文電報 ①	電送第 18188 號	主管 東亞局長
		昭和 7 年 7 月 14 日 午後 7 時 38 分發	主任 東亞局長
外 務 省	合 第 一 六 五 六 號	天津租界問題 之件	吳、上海、長子 等件
		記録件名	發 有田大臣

電信課長

發電係

昭和十四年七月十九日起草

19 93

CH 本標準規格 B 的 S 1.1.1.0 - 54 1977 359

REEL No. A-0258

發電昭和十四年七月十九日

天津租界問題ニ關スル件  
(牛乳搬入阻止ニ關スル件)

在天津  
田代總領事

有田外務大臣

略第二六〇號

往電第二五三號ニ關シ

十八日「クレイギー」ヨリ牛公債ヲ以テ六月十五日ヨリ七月十二日迄ノ牛乳搬入狀況ノ報告ヲ送付越スト共ニ狀況ノ改善ハ多トスルモ租界ニ對スル牛乳ノ搬入手續ハ(殊ニ瓶ヨリ罐ニ移スコトハ)過度ニシテ不便ナルノミナラス非衛生ナリトシ右ヲ通常化スル様重ネテ

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0 - 54

1978 360

外務省

要請越セリ御參考迄

北京、上海、英へ轉電セリ

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0 - 54

1979 361

外務省

電信寫

Handwritten mark

昭和14 二三五四四 略 倫敦 七月二十日後發 情、亞、歐

有田外務大臣

重光大使

第八二四號

十七日下院ニ於ケル天津問題ニ關スル討論ニ引續キ議員ヨリ新聞カ  
刺戟的ナル記事見出ヲ附シ仰山ナル「ブラカイド」ヲ使用スルハ國  
際關係ニ鮮ガラス害毒ヲ及ホスヲ以テ之ヲ取締ルヘント意見ヲ述ヘ  
タルニ對シ首相ハ之ニ應シ右ハ國內ニ於テ不必要ナル憂慮ヲ醸シ國  
外ニ於テハ面白カラサル反響ヲ招キ有害ナリト認ムルヲ以テ外務省  
情報部ヨリ新聞界代表者ニ對シ注意シ常ニ其ノ危險ヲ諭シ居リ新聞  
所有者主筆等ハ若干ノ例外ヲ除キ大體右忠告ヲ容レ居レリト答辯セ

ル處聞込ニ依レハ右ハ首相ニ於テ天津問題トモ關聯シ特ニ質問應答  
セル模様ニテ最近各紙ノ天津問題取扱撮ハ比較的穩健トナレル様見  
受ケラル(了)

天津報子

記帳簿

S 1.1.1.0 - 54

1981

S 1.1.1.0 - 54

1980 362

REEL No. A-0258

0228

アジア歴史資料センター

受 信 電 報 譯 文  
三 菱 商 事 株 式 會 社

寫

◎日英會談前途ニ對スル觀測ノ件

東京會談、當地新聞論調稍緩ミタルヤノ感アルモ實業方面ニテハ未ダ悲感  
 説ヲ有スル者多ク、支那各地並ニ日本内地ニ於ル排英運動益々旺盛ナリト  
 イフ情報ニ依リ日本内地輿論ガ一步モ退カヌ氣勢ヲ舉ゲ居ル際ニ外務省當  
 局ガ日英双方妥協ヲ基本トスル會談ノ進捗望ミ得ヌ事トナリ、サレバトテ  
 數回英國首相ガ英國政策ハ他ノ干涉ニ依リ變更セヌト聲明シタル立場上一  
 度ニ折レテ出ル事不可能ナルベク自然好結果ハ得ラレザルベシト觀測シ居  
 ル

以 上

指 定 受 信 人	親 展
業 務 部 長	
發 信 人	昭 和 四 年 七 月 二 十 九 日 午 前 七 時 五 十 分 發
倫 敦 支 店 長	
取 扱 人	業 務 部

S 1.1.1.0 - 54 1983 364

三 菱 商 事 株 式 會 社

東 京 市 麹 町 區 內 二 丁 目 十 番 地

親 展

業 調 第 二 六 八 號

東 亞 局 第 一 課

昭 和 十 四 年 七 月 二 十 日

外 務 省 東 亞 局 第 一 課 長  
土 田 豐 股

三 菱 商 事 株 式 會 社  
業 務 部 調 査 課 長  
須 藤 齊

治

日英會談前途ニ對スル觀測ノ件

拜啓時下愈々御多祥之段奉賀候陳者頭書ノ件ニ關シ弊社倫敦支店ヨリ別紙電信寫ノ  
 通り情報越候間御高覽ニ供上度

先ハ右御案内迄得貴意候

謹 言

天 橋 社 子

14.7.22

S 1.1.1.0 - 54 1982 363



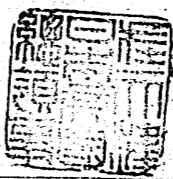
政治班

機密第一〇五號

昭和十四年七月二十日

在天津

總領事 田代重徳



外務大臣 有田 八郎 殿

租界對策經濟委員會ニ關スル件

本件ニ關シ茲ニ七月中旬往電ヲ以テ報告置ノ次第アル處本件委員會規定(本間部隊參謀部作成)寫別紙ノ通送付申進ス  
尙本委員會ハ七月十三日其ノ第一回會合ヲ催シ委員長ヨリ趣旨説明アリタル後専門委員タル各業者ヨリ檢問開始後ノ各自關係事項

在天津日本總領事館

第五期

第一課

昭和十四年八月五日 接受

天博社号

別紙添附



狀況ヲ報告シタルカ次テ同十五日第二回委員會開催建設總署天津工程局山本技師ヨリ當地都市計畫ニ關シ説明アリ委員長ヨリ軍側トシテハ租界問題ノ解決如何ニ拘ラス日支商社ノ租界復歸ハ之ヲ認メサル方針ナルニ依リ各業者共都市計畫ノ要領ニ從ヒ特三區方面へ進出方考慮アリタキ旨説示スル所アリタリ

本信寫送付先 北大 青島 濟南 上海

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1985

366

S 1.1.1.0 - 54

1984

365

租界對策經濟委員會規定

第一條 租界對策經濟委員會ハ關係各機關ヲ指導統制シ租界ニ對スル積極的經濟工作準備ヲ促進シ中央ノ指示スル所ニ從ヒ之カ發動ニ遺憾ナラシム

第二條 委員會ニ左ノ分科會ヲ置ク

一、物資分科會

二、金融分科會

三、交通分科會

第三條 委員會ハ委員長一名、委員若干名ヲ以テ之ヲ組織ス

第四條 委員長ハ本間部隊參謀長ヲ以テ充ツ

委員ハ軍及ヒ關係各廳ノ官公吏ノ中ヨリ委員長之ヲ命シ又ハ依囑ス

又必要ニ應シ更ニ専門委員ヲ加フ

第五條 委員長ハ會務ヲ總理ス

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1986

367

第六條 委員會ニ幹事ヲ置キ委員長之ヲ命シ又ハ委囑ス

幹事ハ庶務ヲ整理ス

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1987

368

租界對策經濟委員會ノ構成

委員長 本間部隊參謀長

委員 本間部隊參謀

本間部隊經理部長

天津陸軍特務機關員

天津憲兵隊特高課長

天津總領事館員

天津居留民團長

天津商工會議會頭

天津市公署顧問輔佐官

天津陸軍特務機關員

幹事

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54 1988 369

一、物資分科會

分科會ノ構成

本間部隊參謀長

參謀

經理部長

天津陸軍特務機關員

天津憲兵隊特高課長

天津總領事館員

天津居留民團吏員

天津商工會議所員

天津市公署顧問輔佐官

興中公司

三井物產株式會社

三菱商事株式會社

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54 1989 3370

大倉商事株式會社

金融分科會

本間部隊參謀長

參謀

經理部長

天津陸軍特務機關員

天津憲兵隊特高課長

天津總領事館員

天津居留民團吏員

天津商工會議所員

天津市公署顧問輔佐官

聯合準備銀行

橫濱正金銀行

朝鮮銀行

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1990

371

交通分科會

河北省銀行

滿洲中央銀行

本間部隊參謀長

本間部隊參謀

天津陸軍特務機關員

天津憲兵隊特高課長

天津總領事館員

天津居留民團吏員

天津商工會議所員

天津市公署顧問輔佐官

華北交通株式會社

國際運輸株式會社

大阪商船

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

1991

372

大連汽船株式會社  
近海郵船  
日清汽船  
税關

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54 1992 373

REEL No. A-0258

0234

アジア歴史資料センター

1

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件

七月十九日附有田大臣宛在京英國大使半公信要譯文

(昭和一四七二〇 亞一)

拜啓陳者七月十八日附往翰ニ關シ本使ハ茲ニ天津ニ於ケル最近ノ手續ニ關スル報告ノ拔萃ヲ別添送付致候

御承知ノ通一般狀勢ノ改善ハ維持サレ居ルモ既ニ指摘シタル場所ニ於ケル個々ノ日本出先ノ行動ニ依リ其ノ效果ハ削減セラレ居リ候既ニ會談モ開始セラレタル現在萬國橋ニ於テ英國國民ニ騾セラレ居ル及租界ニ對スル牛乳搬入ニ對スル煩瑣ナル遲滯ヲ最終的ニ除去セシムル様閣下ニ於テ御措置下サレハ幸甚ニ候 敬具

總番號亞一 399

S 1.1.1.0 - 54

1993

374

天津租界

2

七月十五日英國人鐵道從業人五名ハ萬國橋ニ於テ他ノ國民カ遲滯無ク通關シ居ル間一時間半以上モ遲滯セシメラレタリ

七月十六日牛乳屋五軒ハ合計八五〇本ヲ搬入シ得タリ一軒ヲ除ク他全部ハ檢問所ニ於テ一時間半ヨリ三時間待タシメラレタリ他ノ牛乳屋ハ搬入ヲ拒絶セラレタリ

S 1.1.1.0 - 54

1994

375

On July 15th five British railway employees were delayed at the International Bridge for more than one hour and a half while other nationals passed without delay.

On the 16th July five dairies were able to bring in eight hundred and fifty bottles of milk altogether. All except one were made to wait at the barrier for one and a half to three hours. Other dairies were refused admittance.

S 1.1.1.0 - 54 377 1995

REEL No. A-0258

0236

アジア歴史資料センター

S 1.1.1.0 - 54 1996



BRITISH EMBASSY,  
Tokyo.

19th July, 1939.

(608/74TI(1)/39)

My dear Minister,

With reference to my letter of the 18th July I send to Your Excellency herewith an extract from a report from Tientsin regarding recent proceedings there.

You will see that while the general improvement in the situation is maintained, the effect continues to be spoilt by the action of individual Japanese agents at the points stated. I should be most grateful if, now that our talks have actually started, Your Excellency can arrange for the final elimination of the vexatious delays imposed both on British nationals at the International Bridge and on the delivery of milk to the Concession.

Believe me,

My dear Minister,

Yours very sincerely,

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's

Minister for Foreign Affairs.

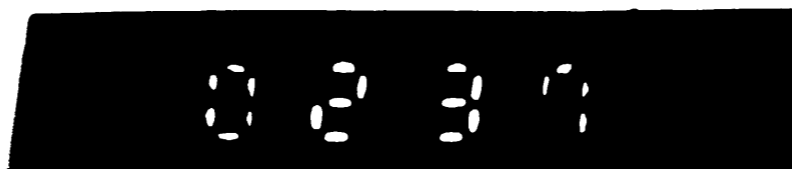
376

*R. R. L. L.*



376  
14. 7. 22

Handwritten Japanese text in vertical columns, including a signature at the bottom.





懸案

大  
次官  
官

大  
次官  
官

總番號亞一 399

國別 英

件名	天津租界問題ニ關スル件	
接到	大臣、 <del>外務</del>	7月20日
	主管課。	7月20日
處置	寫送付	歐二、條二、通三、 省内 <del>轉</del> 、情三、米一、調五、 電信、文書、儀典。 7月20日
		省外。陸、海、參本、軍令。 7月20日
	出先	要領電報 <del>セ</del> 月 日 寫郵送 10/天津(北京)上海 7月 27日
回答	起案	月 日
	發送	月 日
	出先～郵電報	月 日
	省内外～寫	月 日
備考		

東亞局長

東亞局第一課長

主任

栗井 同

8 1.1.1.0 - 54 378 1997

REEL No. A-0258

0238

アジア歴史資料センター



總番號亞一 399

1

天津租界問題ニ關シ在京英國大使ヨリ申出ノ件

七月十九日附有田大臣宛在京英國大使半公信要譯文

(昭和一四七二〇 亞一)

拜啓陳者七月十八日附往翰ニ關シ本使ハ茲ニ天津ニ於ケル最近ノ手續ニ關スル報告ノ拔萃ヲ別添送付致候

御承知ノ通一般狀勢ノ改善ハ維持サレ居ルモ既ニ指摘シタル場所ニ於ケル個々ノ日本出先ノ行動ニ依リ其ノ效果ハ削減セラレ居リ候既ニ會談モ開始セラレタル現在萬國橋ニ於テ英國國民ニ騷セラレ居ル及租界ニ對スル牛乳搬入ニ對スル煩瑣ナル遲滯ヲ最終的ニ除去セシムル様閣下ニ於テ御措置下サレハ幸甚ニ候 敬具

天津如弁

S 1.1.1.0 - 54 1998 379

2

七月十五日英國人鐵道從業人五名ハ萬國橋ニ於テ他ノ國民カ遲滯無ク通關シ居ル間一時間半以上モ遲滯セシメラレタリ

七月十六日牛乳屋五軒ハ合計八五〇本ヲ搬入シ得タリ一軒ヲ除ク他全部ハ檢問所ニ於テ一時間半ヨリ三時間待タシメラレタリ他ノ牛乳屋ハ搬入ヲ拒絶セラレタリ

S 1.1.1.0 - 54 1999 380

Copy Asia 1 - 399

(808/74II(1)/39)

BRITISH EMBASSY,

TOKYO.

19th July, 1939.

My dear Minister,

With reference to my letter of the 18th July I send to Your Excellency herewith an extract from a report from Tientsin regarding recent proceedings there.

You will see that while the general improvement in the situation is maintained, the effect continues to be spoilt by the action of individual Japanese agents at the points stated. I should be most grateful if, now that our talks have actually started, Your Excellency can arrange for the final elimination of the vexatious delays imposed both on British nationals at the International Bridge and on the delivery of milk to the Concession.

Believe me,

My dear Minister,

Yours very sincerely,

Signed: R. L. CRAIGIE

His Excellency

Mr. Hachiro Arita,

His Imperial Japanese Majesty's  
Minister for Foreign Affairs.

S 1.1.1.0 - 54

381 2001

On July 15th five British railway employees were delayed at the International Bridge for more than one hour and a half while other nationals passed without delay.

On the 16th July five dairies were able to bring in eight hundred and fifty bottles of milk altogether. All except one were made to wait at the barrier for one and a half to three hours. Other dairies were refused admittance.

S 1.1.1.0 - 54 382 2000

公 信 案

外 務 省

別紙北京第一都云律地三都其、係係付、

(日本標準規格B5) S 1.1.1.0 - 54 2003 384

懸案

發信用執務用	
主信	2 / 3
附甲	1 / 2 / 1
乙	
丙	
丁	
備考	

文書課長 盧野

文書課發送日 昭和拾四年七月廿貳日發送済

主 東亞局長

一機密令第八七三號

昭拾四年七月廿壹日 日附 附屬 マリ

昭和中四年七月二十日起草

正校(原稿) 盧野

淨書 盧野

受 在 北 京 內 務 官

名 人 信 發 有 田 大 臣

先付送寫 田 天 龍 以 律 內 總 領 子

名 件 錄 記

白河航行進封及同河航行中、才三同船舶  
核同核常等、南各件  
本件、同、本者、事、補、於、別紙、如、中、意見  
書、作成、シ、付、送、付、ス

外 務 省

(日本標準規格B5) S 1.1.1.0 - 54 2002 383

14.7.21

REEL No. A-0258

秘



電信寫

昭和14 二二七四三 暗

倫敦 七月廿一日後發  
本省 廿二日前着

情、歐、亞

記  
済

有田外務大臣

重光大臣

第七三一號

一般的情報

東京交渉ニ關シ當國ノ輿論ハ宣傳手傳ヒ恰モ日本又ハ日本軍部ヨリ  
政策ノ變更ヲ「デクテート」セラルルモノナリト誤解シ居ル向アリ  
問題ノ交渉ニ依リテ解決セントスル際斯ルコトハ不思議ニ感スル位  
ナルモ此ノ點英國人ノ神經ヲ刺戟シ居リタルカ廿一日同盟ハ外務省  
「スポークスマン」カ日本政府ハ英國政府ノ政策ヲ「デクテート」

天  
林  
和  
平

3/21

S. 1.1.1.0 - 54 2004 385

秘

電信寫

スル意嚮無シトノ趣旨ノ言明ヲ爲セル旨電報シ來リ右ハ往電第八二  
四號首相カ議會ニ於テ新聞記事ニ注意ヲ與ヘタル結果ト相俟チ好反  
對ヲ與ヘ消息通ハ議會ニ於ケル本問題ニ對スル首相ノ立場ヲ強化セ  
ルコトヲ傳ヘ居レリ(了)

S 1.1.1.0 - 54 2005 386

電信寫

極秘

手書  
西  
多

昭和14 二三八九五 暗 シドニ 七月廿二日後發  
 本 省 廿二日夜着

有田外務大臣

第一六二號 (館長符號扱)

往電第一六一號ニ懸シ

「ガ」ハ天津ニテ婦人ヲ検査上セルコトニ懸シテハ英帝國各  
 人ハ永久ニ忘ルル能ハサル點ナリト極言シタルカ當領有力者又ハ有  
 志記者ハ何レモ此ノ點ニ付日本軍隊ノ遺方ヲ遺憾ト致シ居リ中ニハ  
 天津租界占領セララルモ親日家トシテハ辯明シ得ルモ右ノ點丈ハ辯  
 明スル由ナク英國民全部ヲ驅リテ日本ノ度シ難ク強ヒテ排日ニ向ハ

秋山總領事

天津租界

S 1.1.1.0.-54

2007 388

記録簿

電信寫

極秘

手書  
村

昭和14 二三九四四 (暗) 廣東 七月廿二日後發 亞、歐、情  
 本省 廿二日夜着

有田外務大臣

第四三九號

日英東京會談ノ經過ニ關シテハ情報電報以外ニ御電報ヲ受ケ居ラサ  
 ル處當館ニハ撥被ミアルコトナレハ自今會談ノ成行隨時電報相成度  
 シ(丁)

手書  
三  
三  
三

岡崎總領事

天津租界

S 1.1.1.0.-54

2006 387

記録簿

極秘

シムルモノナルコトヲ痛感スルニ付日本當局トシテハ適法ニ行ハル  
コトヲ適宜聲明セラルルコト一案ナリト言ヒ居ルモノアリ本件ハ今  
後ノ日英關係ヲ律スル上ニ於テ將又北支建設ニ當リ白人ヲ律スル上  
ニ於テ相當重視スヘキ點ト存セラルル當領トシテ時ニ啓發上必要ナル  
ニ付眞相並ニ實見承知致度ク何分ノ僥倖同電ヲ請フハ丁一

電信寫

極秘

昭和14 二三八九五 暗 シドニ 七月廿二日後發  
本省 廿二日夜着

有田外務大臣

第一六二號(館長符號扱)

往電第一六一號ニ關シ

「ガ」ハ天津ニテ婦人ヲ検査上セルコトニ關シテハ英帝國各  
人ハ永久ニ忘ルル能ハサル點ナリト極言シタルカ當領有力者又ハ有  
志記者ハ何レモ此ノ點ニ付日本軍隊ノ遣方ヲ遺憾ト致シ居リ中ニハ  
天津租界占領セラルルモ親日家トシテハ辯明シ得ルモ右ノ點ニハ  
明スル由ナク英國民全部ヲ驅リテ日本ノ度シ難ク強ヒテ排日ニ向ハ

電信寫

天保紀

S 1.1.1.0 - 54

2009 390

S 1.1.1.0 - 54

2008 389

電信寫

シムルモノナルコトヲ痛感スルニ付日本當局トシテハ適法ニ行ヘル  
コトヲ適宜聲明セラルルコト一案ナリト言ヒ居ルモノアリ本件ハ今  
後ノ日英關係ヲ律スル上ニ於テ將又北支建設ニ當リ白人ヲ律スル上  
ニ於テ相當重視スヘキ點ト存セラルル當領トシテ特ニ啓發上必要ナル  
ニ付真相竝ニ貫見承知致度ク何分ノ儀御同電ヲ請フ（了）

S 1.1.1.0 - 54 2010 391

REEL No. A-0258

0245

アジア歴史資料センター



天津高教第五一〇號

昭和十四年七月二十一日

在天津總領事館

警察署長 田島 國平

在北京大使館

警務部長 堀内 干城 殿

在天津

總領事 田代 重徳 殿

英佛租界内居住有產階級華人ニ對シテ租界外  
轉出工作ニ関スル件

今迄英佛租界内居住有產階級華人ニ對シテ租界外  
轉出工作ニ関スル件

件ノ生活難ノ為メ令租界内ヨリ華籍方面ニ轉出スル華人  
數カラサルトモ之等轉出華人ハ主トシテ勤勞階級ニ屬スル  
モノニシテ其數十四日現在一千三百名程度ニ及ヘルニシテ英  
租界内當面ニ於テハ之等轉出者ノ防止ニ躍如トナリ暗ニ租界  
内捕ニ旨ヲ含メ家財ヲ具ノ搬出等シ妨害スル等ニ出ラ  
フコトアル由ナルヲ我軍側ニ於テハ兩租界内居住華人有產  
階級ノ租界外轉出工作ノタメ軍側警察ト打合セノ結果之  
等華人ニシテ華籍方面ニ取有ル土地家屋シテ逆産處分  
ニ附スヘト宣傳シ本月十日ヨリ一齊ニ之ヲ調査シ着  
手セル結果英佛租界内居住有產華人間ニハ相當ナル  
及別者ニ對シテ漸次租界外轉出ノ空氣醸成セラルルコト  
リ右所等御參考ニ茲ニ報告申進ス

S 1.1.1.0 - 54

2012

S 1.1.1.0 - 54

2011

392

秘



電信寫

昭和14 二四〇六六 暗

天津 七月廿三日 後發  
本省 廿三日 夜着

亞、歐

有田外務大臣

田代總領事

第五一三號

廿二日附ヲ以テ英國總領事ヨリ工部局警察ニ抑留中ノ程税關監督  
暗殺容疑者中ノ藍某赤痢ニテ重態ニ陥レル爲英國陸軍病院ニ移送  
監視附ニテ治療ヲ受ケルコトトナレル旨通報趣セリ  
北京へ轉電セリ

天城社

S 1.1.1.0 - 54

2013 393

REEL No. A-0258

0241

アジア歴史資料センター